

**KAFFEBRYGGARE
KAFFETRAKTER
KAHVINKEITIN
KAFFEMASKINE**

1000 W



KAFFEBRYGGARE

INTRODUKTION

Denna manual innehåller viktig information om hur produkten används samt eventuella säkerhetsrisker. Användaren uppmanas att läsa manualen före användning. Vi reserverar oss för att illustrationer och beskrivningar av enskilda detaljer inte alltid stämmer helt överens med produkten. Spara manualen för framtida bruk.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Denna produkt är avsedd för att brygga kaffe i hushåll och på platser som personalmatsalar, kontor, lantgårdar, hotell- och motellrum, bed and breakfast och vandrarhem.

MÄRKNING



Manual medföljer och ska läsas innan användning och sparas för framtida bruk.

TEKNISKA DATA

Spänning: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Effekt: 1000 W
Volym: 1,5 l
Kapacitet: Brygger upp till 12 koppar
Kabellängd: 70 cm
Vikt: 1,8 kg
Mått: 26 x 22 x 34,5 cm
Filterstorlek: 1 x 4
Automatisk avstängning efter 40 minuter

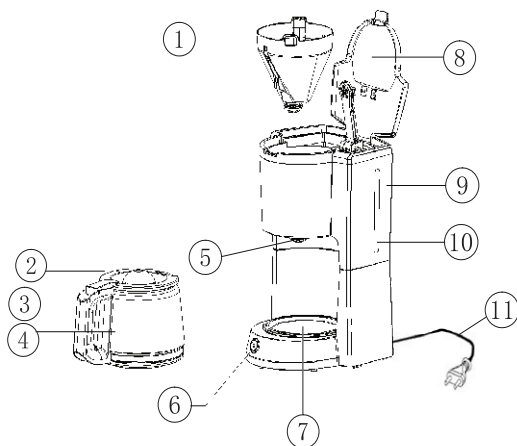
SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Läs alltid manualen före användning och spara den för framtida bruk.
- Kontrollera att produktens spänning överensstämmer med eluttaget.
- Produkten ska anslutas till ett jordat vägguttag.
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt då nätsladden sitter i vägguttaget.
- Produkten får inte modifieras eller byggas om.
- Produkten får endast användas för avsett bruk.

- Stäng av kaffebryggaren och dra ut stickkontakten från elnätet direkt efter användning.
- Fatta tag i stickkontakten för att dra ut den från eluttaget. Dra aldrig i nätsladden.
- Rör aldrig vid varma delar på kaffebryggaren. Använd handtag och knappar.
- Använd aldrig kannan om den är sprucken eller om handtaget är sönder.
- Kannan är endast avsedd för denna kaffebryggare.
- Kaffebryggaren får inte användas till att värma andra vätskor än kaffe.
- Sänk aldrig ner kaffebryggaren eller nätsladden i vatten eller annan vätska och skölj den inte under rinnande vatten.
- Utsätt aldrig kaffebryggaren för regn, vatten, solljus eller stark hetta.
- Placera aldrig kaffebryggaren över heta ytor eller i närheten av öppen låga.
- Kontrollera att kaffebryggaren är hel. Använd aldrig den om någon del är skadad. Skadad elkabel ska bytas av behörig eltekniker.
- Dra ut stickkontakten från vägguttaget då produkten inte används eller innan rengöring.
- Förvara kaffebryggaren utom räckhåll för barn under 8 år.

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskande, om de övervakas eller har fått instruktioner angående användningen av produkten på ett säkert sätt och förstår de involverade riskerna.
- Barn får inte leka med kaffebryggaren.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Kontrollera att nätsladden inte är klämd.
- Kontrollera att nätsladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Låt aldrig nätsladden hänga ner över bordskant eller arbetsyta där produkten är placerad.
- Använd endast tillbehör rekommenderade av leverantören.
- Apparaten får inte styras av extern timer eller annan styrutrustning.
- Undvik överbelastning. Anslut inte andra produkter till samma elektriska krets.
- Om produkten hamnar i vatten eller annan vätska ska den genast kopplas bort från elnätet.

DELAR



NR.	DEL
1	Avtagbar filterhållare
2	Kannans lock
3	Handtag
4	Kanna
5	Antidroppventil
6	On-/off-knapp
7	Värmeplatta
8	Bryggarens lock
9	Vattentank
10	Vattennivåindikator
11	Nätsladd

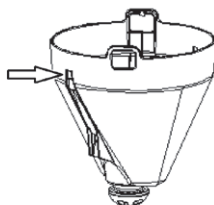
ANVÄNDNING

VIKTIGT!

- Innan du börjar använda kaffebryggaren, fyll vattentanken till vattennivåindikatorns maxgräns. Brygg utan kaffepulver och håll sedan bort vattnet. Upprepa flera gånger.
- Diska kannan (4) och filterhållaren (1) innan du använder kaffebryggaren första gången.

OBS!

- Fyll aldrig vattentanken över maxgräns.
 - Volymen färdigt kaffe är något mindre än den tillsatta vattenvolymen, eftersom kaffepulvret absorberar en del vatten.
 - Undvik att ta i kaffebryggaren under bryggning då delar av bryggaren blir mycket varma. Risk för brännskador och skällning.
1. Öppna bryggarens lock och fyll vattentanken med önskad mängd vatten.
 2. Placera filterhållaren i bryggaren. För att passa i bryggaren ska det lilla hålet på filterhållaren peka mot gångleden på kaffebryggarens lock. Placeras den fel går det inte att stänga bryggarens lock.



3. Placera ett filter av storleken 1 x 4 i filterhållaren.
4. Fyll filtret med önskad mängd kaffepulver.
5. Stäng bryggarens lock. Tryck tills det klickar.
6. Placera kannan på värmeplattan.
7. Anslut nätsladden till vägguttaget.
8. Starta kaffebryggaren genom att trycka på on-/off-knappen. Önskar du avbryta bryggningen trycker du på on-/off-knappen ytterligare en gång.

OBS!

Du kan när som helst under bryggningen lyfta kannan och servera en kopp kaffe. Antidroppventilen stoppar i 30 sekunder kaffet från att droppa ned på värmeplattan.

- När bryggningen är klar kan du varmhålla kaffet genom att låta kannan stå kvar på värmeplattan. Säkra att kannan inte ställs dit tom eller med för lite kaffe i för att undvika att det kokar torrt.

VARNING!

Kaffebyggaren har automatisk avstängning efter 40 minuter. Detta är inte likställt med ett skydd mot att det kokar torrt. Lämna därför aldrig kannan tom eller med för lite kaffe i på värmeplattan.

- Stäng alltid av kaffebyggaren när bryggningen är klar och dra ut nätsladden från vägguttaget.

UNDERHÅLL**VARNING!**

- Dra alltid ut nätsladden från vägguttaget innan rengöring.
- Sänk aldrig ned kaffebyggaren och nätsladden i vatten.

OBS!

Diska kannan (4) och filterhållaren (1) innan du använder kaffebyggaren första gången. Kannan och filterhållaren går att diska i diskmaskin.

- Diska alla löstagbara delar i varmt vatten med diskmedel efter varje användning.
- Torka kaffebyggarens utsida med en fuktig trasa för att få bort eventuella fläckar.
- Vattendroppar kan bildas av ånga under bryggningen och sätta sig kring antidroppventilen. Torka bort dem med en torr trasa efter varje bryggning.
- Torka varsamt av värmeplattan med en fuktig trasa. Använd inte slipmedel.
- Återmontera alla delar.

Skruva aldrig isär kaffebyggaren om du upplever något problem med den. Kontakta Biltema för felsökning, utbyte eller reparation.

AVKALKNING

Avkalka kaffebyggaren regelbundet. Vattenkvaliteten där du bor avgör hur ofta du behöver göra det.

- Fyll vattentanken med fyra delar vatten och en del avkalkningsmedel så att vattennivåindikatorn når maxgränsen. Du kan även använda ättika. Blanda då tre koppar ättika med nio koppar vatten och fyll vattentanken med blandningen.
- Sätt kannan på värmeplattan.
- Kontrollera att inget kaffepulver finns kvar i filtertratten.
- Starta kaffebyggaren och brygg ungefär två koppar.
- Stäng av kaffebyggaren och låt den stå i minst 15 minuter.
- Starta kaffebyggaren igen och återupprepa steg 4-6 åtminstone tre gånger.
- Töm kannan och rengör den.
- Fyll vattentanken med kranvatten och brygg tills vattentanken är tom. Upprepa några gånger tills alla spår av avkalkningsmedel/ättika är borta.

TIPS: SÅ FÅR DU ETT GOTT SMAKANDE KAFFE

- En ren kaffebyggare är avgörande för att kaffet ska få god smak. Rengör kaffebyggaren regelbundet enligt anvisningarna i avsnittet "Underhåll".
- Använd alltid färskt kallt vatten i kaffebyggaren.
- Förvara oanvänt kaffepulver på en sval, torr plats. Efter att du har öppnat ett paket med kaffepulver, återförslut det tätt och förvara det i kylskåp för att bibehålla färskheten.
- För en optimal kaffesmak, köp hela kaffebönor och mal dem precis innan du brygger ditt kaffe.
- Återanvänd inte samma kaffepulver flera gånger eftersom det kommer att minska kaffesmaken betydligt.
- Återuppvärm inte kaffet. Kaffe når sin bästa smak omedelbart efter bryggningen.
- Rengör kaffebyggaren när överextraktion orsakat oljighet. Små oljedroppar på ytan av bryggt, svart kaffe beror på extraktion av olja från kaffepulvret. Oljighet kan förekomma mer frekvent om kraftigt rostat kaffe används.

EL-AVFALL

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC).



KAFFETRAKTER

INTRODUKSJON

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om bruk av produktet og eventuelle sikkerhetsrisikoer. Brukeren oppfordres til å lese bruksanvisningen før bruk. Vi forbeholder oss retten til at enkelte illustrasjoner og beskrivelser av enkelte detaljer ikke alltid er i overensstemmelse med produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.

BRUKSOMRÅDE

Dette produktet skal brukes til å trakte kaffe i private hus og for eksempel på pauserom, kontor, gård, hotell- og motellrom, bed and breakfast og vandrerhjem.

MERKING



Den medfølgende bruksanvisningen skal leses før bruk og oppbevares for fremtidig bruk.

TEKNISKE DATA

Spenning:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Effekt:	1000 W
Volum:	1,5 l
Kapasitet:	Trakter opptil 12 kopper
Kabellengde:	70 cm
Vekt:	1,8 kg
Mål:	26 x 22 x 34,5 cm
Filterstørrelse:	1 x 4
Automatisk avstenging etter 40 minutter	

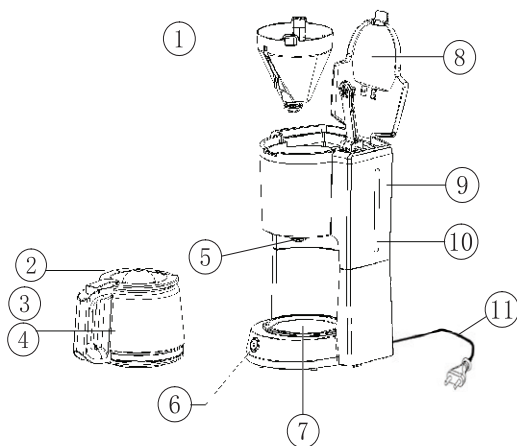
SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Les alltid bruksanvisningen før bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk.
- Kontroller at produktets spenning stemmer overens med stikkkontakten.
- Produktet skal kobles til en jordet stikkontakt.
- Produktet er beregnet på hjemmebruk.
- Produktet må aldri forlates uten tilsyn når strømkabelen er koblet til stikkkontakten.
- Produktet må ikke modifiseres eller bygges om.
- Produktet må kun brukes til de oppgavene det er beregnet på.

- Slå av kaffetrakteren og trekk ut støpselet fra stikkkontakten umiddelbart etter bruk.
- Ta tak i støpselet når du skal trekke det ut fra stikkkontakten. Du må aldri trekke i strømledningen.
- Du må aldri berøre varme deler på kaffetrakteren. Bruk håndtak og knapper.
- Kannen må aldri brukes hvis den har sprekker eller hvis håndtaket er ødelagt.
- Kannen må kun brukes i denne kaffetrakteren.
- Kaffetrakteren skal ikke brukes til å varme opp andre væsker enn kaffe.
- Ikke senk kaffetrakteren eller strømledningen i vann eller annen væske, og ikke skyll delene under rennende vann.
- Kaffetrakteren må aldri utsettes for regn, vann, sollys eller høy varme.
- Ikke plasser kaffetrakteren over varme overflater eller i nærheten av åpen ild.
- Kontroller at kaffetrakteren er hel. Ikke bruk den hvis den er skadet. Skadet strømkabel må byttes av elektriker.
- Trekk ut støpselet fra stikkkontakten når produktet ikke er i bruk eller før rengjøring.
- Oppbevar kaffetrakteren utilgjengelig for barn under 8 år.

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre og av personer med nedsatt fysisk eller mental evne eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte og forstår risikoene.
- Ikke la barn leke med kaffetrakteren.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Kontroller at strømkabelen ikke er klemmt.
- Kontroller at strømkabelen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Ikke la strømledningen henge ned over bordkant eller arbeidsbenk der produktet er plassert.
- Bruk kun tilbehør som leverandøren anbefaler.
- Apparatet må ikke kontrolleres av eksternt tidsur eller annet kontrollutstyr.
- Unngå overbelastning. Ikke koble andre produkter til samme strømkrets.
- Hvis produktet havner i vann eller annen væske, må du umiddelbart trekke ut støpselet.

DELER



NR.	DEL
1	Avtagbar filterholder
2	Kannens lokk
3	Håndtak
4	Kanne
5	Dryppstoppventil
6	På/av-knapp
7	Varmeplate
8	Kaffetrakterens lokk
9	Vannbeholder
10	Vannnivåindikator
11	Strømledning

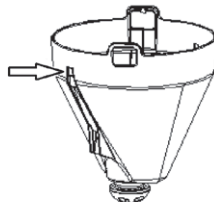
BRUK

VIKTIG!

- Før du begynner å bruke kaffetrakteren, må du fylle vannbeholderen til maks grensen. Brygg uten kaffe, og tøm ut vannet. Gjenta flere ganger.
- Vask kannen (4) og filterholderen (1) før du bruker kaffetrakteren for første gang.

OBS!

- Ikke fyll vannbeholderen over maks grensen.
 - Volumet ferdig kaffe er noe mindre enn tilsatt volum, siden kaffepulveret absorberer en del vann.
 - Ikke ta på kaffetrakteren under trakting. Deler av den blir svært varme. Fare for brannskader og skålding.
1. Åpne kaffetrakterens lokk, og fyll vannbeholderen med ønsket mengde vann.
 2. Plasser filterholderen i kaffetrakteren. For å få plass i trakteren skal det lille hullet på filterholderen peke mot hengselet på kaffetrakterens lokk. Hvis den plasseres feil, vil du ikke kunne lukke lokket på kaffetrakteren.



3. Plasser et 1 x 4-filter i filterholderen.
4. Fyll filteret med ønsket mengde kaffe.
5. Steng kaffetrakterens lokk. Trykk til du hører det klikker.
6. Plasser kannen på varmeplaten.
7. Koble strømledningen til en stikkontakt.
8. Trykk på på/av-knappen for å slå på kaffetrakteren. Hvis du vil avbryte traktingen, trykker du på på/av-knappen en gang til.

OBS!

Du kan når som helst ta ut kannen og servere en kopp kaffe. Dryppstoppventilen hindrer at det drypper kaffe ned på varmeplaten i 30 sekunder.

- Når traktingen er fullført, kan du holde kaffen varm ved å la kannen stå på varmeplaten. Du må ikke plassere tom kanne eller kanne med for lite kaffe på varmeplaten. Da kan den tørrkoke.

ADVARSEL!

Kaffetrakteren har automatisk avstenging etter 40 minutter. Det er ikke en beskyttelse mot tørrkoking. Du må derfor ikke la tom kanne eller kanne med for lite kaffe i stå på varmeplaten.

- Slå alltid av kaffetrakteren når traktingen er fullført, og trekk ut støpselet fra stikkkontakten.

VEDLIKEHOLD**ADVARSEL!**

- Trekk alltid ut støpselet fra stikkkontakten før rengjøring.
- Kaffetrakteren og strømledningen må aldri senkes ned i vann.

OBS!

Vask kannen (4) og filterholderen (1) før du bruker kaffetrakteren for første gang. Kannen og filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskin.

- Vask alle løse deler i varmt vann med oppvaskmiddel etter hver bruk.
- Tørk av utsiden av kaffetrakteren med en fuktig klut for å fjerne eventuelle flekker.
- Det kan oppstå vanndråper av damp mens du trakter. Disse kan sette seg rundt dryppstoppventilen. Tørk dem bort med en tørr klut etter hver trakting.
- Tørk forsiktig av varmeplaten med en fuktig klut. Ikke bruk slipemidler.
- Monter alle deler igjen.

Du må aldri demontere kaffetrakteren hvis det oppstår problemer. Kontakt Biltrema for feilsøking, utskifting eller reparasjon.

AVKALKING

Kaffetrakteren bør avkalkes regelmessig. Vannkvaliteten der du bor avgjør hvor ofte du må gjøre det.

- Fyll vannbeholderen med fire deler vann og én del avkalkingsmiddel, slik at vannindikatoren når maksgrensen. Du kan også bruke eddik. Da blander du tre kopper eddik med ni kopper vann. Hell blandingen i vannbeholderen.
- Plasser kannen på varmeplaten.
- Kontroller at det ikke er kaffepulver i filtertrakten.
- Slå på kaffetrakteren, og trakt cirka to kopper.
- Slå av kaffetrakteren, og la den stå i minst 15 minutter.
- Slå på kaffetrakteren igjen, og gjenta trinn 4–6 minst tre ganger.
- Tøm kannen, og rengjør den.
- Fyll vannbeholderen med vann, og trakt til vannbeholderen er tom. Gjenta noen ganger til alle spor av avkalkingsmiddel/eddik er borte.

TIPS: SLIK FÅR DU VELSMAKENDE KAFFE

- En ren kaffetrakter er avgjørende for at kaffen skal smake godt. Rengjør kaffetrakteren regelmessig som beskrevet i avsnittet «Vedlikehold».
- Bruk alltid friskt, kaldt vann i kaffetrakteren.
- Oppbevar ubrukt kaffe på et kjølig og tørt sted. Når du har åpnet en pakke med kaffe, må du lukke den godt og oppbevare den i kjøleskapet for å holde den fersk.
- For optimal kaffesmak bør du kjøpe hele bønner og male dem like før du trakter kaffen.
- Ikke bruk samme kaffe flere ganger. Det vil redusere kaffesmaken betydelig.
- Ikke varm opp kaffen igjen. Kaffen er best umiddelbart etter trakting.
- Rengjør kaffetrakteren når overekstraksjon fører til olje. Små oljedråper på overflaten av traktet, svart kaffe skyldes at det trekkes ut olje fra kaffen. Det kan forekomme oftere hvis du bruker mørkbrent kaffe.

ELEKTRISK AVFALL

Elektriske og elektroniske produkter, inkludert alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).



KAHVINKEITIN

JOHDANTO

Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja tuotteen käyttämisestä ja mahdollisista vaaroista. Käyttäjää kehoitetaan lukemaan käyttöohje huolellisesti ennen käyttämistä. Kuvat ja yksittäisten osien kuvaukset eivät välttämättä vastaa tuotetta kaikilta osin. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tuote on tarkoitettu kahvin keittämiseen kotitalouksissa ja muissa kohteissa, kuten henkilöstöruokaloissa, toimistoissa, maataloilla, hotelli- ja motellihuoneissa, aamiaismajoituksissa ja retkeilymajoissa.

MERKINNÄT



Mukana ohjekirja, joka tulee lukea ennen käyttöä ja säästää tulevaa tarvetta varten.

TEKNISET TIEDOT

Jännite:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Teho:	1000 W
Tilavuus:	1,5 l
Kapasiteetti:	Valmistaa maks. 12 kupilista
Johdon pituus:	70 cm
Paino:	1,8 kg
Mitat:	26 x 22 x 34,5 cm
Suodatinkoko:	1 x 4
Automaattinen virrankatkaisu 40 minuutin kuluttua	

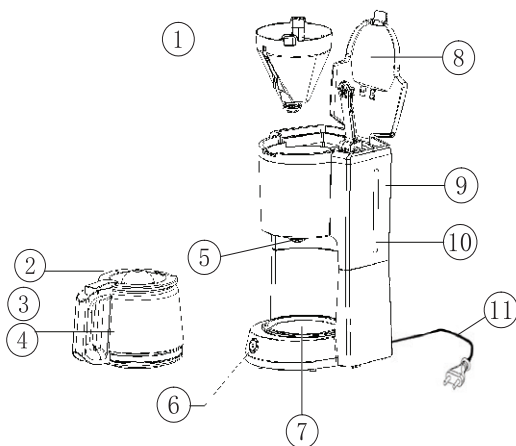
TURVALLISUUSOHJEET

- Lue aina käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä se tulevaa tarvetta varten.
- Tarkista, että tuotteen jännite vastaa sähköliitännän ominaisuuksia.
- Tuote on yhdistettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Älä koskaan jätä tuotetta ilman valvontaa, kun sähköjohto on liitetty pistorasiaan.
- Tuotetta ei saa muuntaa tai muuttaa.
- Tuotetta saa käyttää vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

- Sammuta kahvinkeitin ja vedä pistoke pistorasiasta heti käytön jälkeen.
- Ota aina kiinni pistokkeesta, kun vedät pistokkeen pistorasiasta. Älä koskaan vedä johdosta.
- Älä kosketa kahvinkeitin kuumiin osiin. Käytä kädensijaa ja painikkeita.
- Älä koskaan käytä kannua, mikäli siinä on halkeama tai mikäli kädensija on rikki.
- Kannu on tarkoitettu vain tähän kahvinkeittimeen.
- Kahvinkeitinellä ei saa kuumentaa muita nesteitä kuin vettä.
- Kahvinkeitintä tai sen sähköjohtoa ei saa koskaan upottaa veteen tai muuhun nesteeseen eikä huuhdella juoksevilla vedellä.
- Kahvinkeitin on suojattava aina sateelta, vedeltä, auringonpaisteelta ja kuumuudelta.
- Älä aseta kahvinkeitintä kuumalle pinnalle tai avotulen läheisyyteen.
- Tarkista, että kahvinkeitin on ehjä. Älä koskaan käytä sitä, mikäli jokin osa on vioittunut. Vioittunut sähköjohto on vaihdattava ammattitaitoisella sähköasentajalla.
- Irrota pistoke pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä sekä ennen puhdistamista.
- Pidä kahvinkeitin pois alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

- Vähintään 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä tuotetta, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään tuotetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämiseen liittyvät vaarat.
- Kahvinkeittimellä ei saa leikkiä.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Tarkista, ettei sähköjohto ole puristuksessa.
- Huolehdi, että sähköjohto ei pääse kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
- Älä koskaan anna sähköjohdon riippua alustana käytetyn pöydän tai työtason reunan yli.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.
- Laitetta ei saa ohjata ulkoisen ajastimen tai muun ohjauslaitteen kautta.
- Älä ylikuormita laitetta. Älä yhdistä muita tuotteita samaan sähköpiiriin.
- Mikäli tuote putoaa veteen tai muuhun nesteeseen, se on irrotettava välittömästi sähköverkosta.

OSAT



NRO	OSA
1	Irrotettava suodatinpidike
2	Kannun kansi
3	Kädensija
4	Kannu
5	Pisaralukko
6	Virtapainike
7	Lämpölevy
8	Kahvinkeittimen kansi
9	Vesisäiliö
10	Vesisäiliön asteikko
11	Sähköjohto

KÄYTTÄMINEN

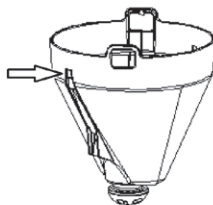
TÄRKEÄÄ!

- Ennen kuin aloitat kahvin keittämisen uudella laitteella, täytä vesisäiliö asteikon ylärajaan asti. Keitä vesi ilman kahvijauhetta ja kaada se pois. Toista useaan kertaan.
- Pese kannu (4) ja suodatinosa (1), ennen kuin käytät kahvinkeitintä ensimmäisen kerran.

HUOM!

- Älä koskaan täytä vesisäiliötä maksimirajan yli.
- Valmiin kahvin määrä on hieman pienempi kuin säiliöön lisätyn veden määrä, koska vettä imeytyy kahvijauheeseen.
- Älä koske kahvinkeittimeen keittämisen aikana, sillä sen osat voivat olla hyvin kuumia. Palovammojen vaara.

1. Avaa keittimen kansi ja kaada vesisäiliöön sopiva määrä vettä.
2. Aseta suodatinosa keittimeen. Suodatinosa on asennettava siten, että pitimen pieni reikä on keittimen kannen saranointiin päin. Väärin sijoitettu suodatinosa estää kannan sulkemisen.



3. Aseta suodatinosaan suodatinpussi, koko 1 x 4.
4. Lisää suodattimeen sopiva määrä kahvijauhetta.
5. Sulje kahvinkeittimen kansi. Paina, kunnes se naksahtaa paikalleen.
6. Aseta kannu lämpölevylle.
7. Yhdistä pistoke pistorasiaan.
8. Käynnistä kahvinkeitin painamalla virtapainiketta. Jos haluat keskeyttää kahvin keittämisen, paina virtapainiketta uudestaan.

HUOM!

Voit ottaa kannun pois ja kaataa kahvia koska tahansa keittämisen aikana. Pisaralukko estää kahvin valumisen keittolevyille 30 sekunnin ajan.

9. Voit jättää kannun keittämisen jälkeen lämpölevylle, jolloin kahvi pysyy kuumana. Varmista kuitenkin, ettei kannu ole tyhjä tai ettei kahvia ole niin vähän, että kannu kuivuu.

VAROITUS!

KahvinkeitTIMEN virta katkeaa automaattisesti 40 minuutin kuluttua. Se ei suojaa kannun kuivumiselta liian pienen nestemäärän vuoksi. Tyhjää tai hyvin vähän kahvia sisältävää kannua ei saa jättää lämpölevylle.

10. Sammuta kahvinkeitin ja vedä pistoke pistorasiasta aina keittämisen jälkeen.

KUNNOSSAPITO**VAROITUS!**

- Vedä pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- Älä koskaan upota kahvinkeitintä tai sen johtoa veteen.

HUOM!

Pese kannu (4) ja suodatinosa (1), ennen kuin käytät kahvinkeitintä ensimmäisen kerran. Kannun ja suodatinosan voi pestä astianpesukoneessa.

1. Pese kaikki irrotettavat osat lämpimällä astianpesuvedellä jokaisen käyttökerran jälkeen.
 2. Poista mahdolliset tahrat pyyhkimällä kahvinkeitimen ulkopinnat kostealla liinalla.
 3. Keittämisen aikana muodostuva vesihöyry voi kertyä pisaroiksi pisaralukon ympärille. Pyyhi ne pois kuivalla liinalla aina keittämisen jälkeen.
 4. Pyyhi keittolevy varovasti kostealla liinalla. Älä käytä hankaavia välineitä.
 5. Asenna kaikki osat paikoilleen.
- Älä koskaan pura kahvinkeitintä, vaikka siinä olisi jokin ongelma. Ota yhteyttä Biltemaan keittimen vianmääritystä, vaihtamista tai korjaamista varten.

KALKINPOISTO

Suorita kahvinkeitTIMEN kalkinpoisto säännöllisesti. Sopiva väli määräytyy käyttöpaikkakunnan vedenlaadun mukaan.

1. Täytä vesisäiliö maksimirajaan asti liuoksella, jossa on neljä osaa vettä ja yksi osa kalkinpoistoa-ainetta. Voit myös käyttää etikkaa: sekoita kolme kupillista etikkaa yhdeksään kupilliseen vettä, ja kaada liuos vesisäiliöön.
2. Aseta kannu lämpölevylle.
3. Tarkista, ettei suodatinpöydässä ole kahvijauhetta.
4. Käynnistä kahvinkeitin ja keitä noin kaksi kupillista.
5. Sammuta kahvinkeitin ja jätä se lepäämään vähintään 15 minuutiksi.
6. Käynnistä kahvinkeitin uudestaan ja toista vaiheet 4–6 vähintään kolme kertaa.
7. Tyhjennä kannu ja pese se.
8. Täytä vesisäiliö vesijohtovedellä ja keitä säiliö tyhjäksi. Toista muutaman kerran, kunnes kalkinpoistoaine-/etikkajäämät ovat kokoaan poissa.

VINKKI: MAISTUVAN KAHVIN SALAISUUS

1. Hyvänmakuinen kahvi edellyttää puhdasta kahvinkeitintä. Puhdista keitin säännöllisesti Kunnossapito-kohdan ohjeiden mukaan.
2. Käytä kahvinkeitimessä aina raikasta kylmää vettä.
3. Säilytä kahvijauhe viileässä ja kuivassa paikassa. Sulje avattu kahvipaketti huolellisesti ja säilytä se jääkaapissa, jossa kahvi pysyy tuoreena.
4. Parhaimman kahvin saat, kun ostat kahvin papuina ja jauhat ne vasta juuri ennen kahvin keittämistä.
5. Älä käytä kahvijauhetta moneen kertaan, sillä se heikentää kahvin makua merkittävästi.
6. Älä lämmitä kahvia uudestaan. Kahvin maku on parhaimmillaan heti keittämisen jälkeen.
7. Puhdista kahvinkeitin, kun yliuuttaminen aiheuttaa öljyisyyttä. Pienet öljypisarat mustan kahvin pinnalla ovat merkki öljyn irtoamisesta kahvijauheesta. Öljyisyyttä esiintyy usein yleisemmin voimakkaasti paahdetussa kahvissa.

ELEKTRONIikkAJÄTE

Käytetyt sähkö- ja elektroniikkatuotteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivit 2012/19/EU ja 2006/66/EY.)



KAFFEMASKINE

INDLEDNING

Denne manual indeholder vigtige informationer om produktets anvendelse samt eventuelle sikkerhedsrisici. Alle brugere opfordres til at læse manualen inden brug. Vi tager forbehold for, at illustrationer og beskrivelser af enkelte detaljer ikke altid er i fuld overensstemmelse med produktet. Gem manualen til fremtidig brug.

ANVENDELSESOMRÅDE

Dette produkt er beregnet til at brygge kaffe i husholdninger og steder som personalekantiner, kontorer, pensioner, hotel- og motelværelser, bed and breakfast og vandrehjem.

MÆRKNING



Manual medfølger og skal læses inden brug og gemmes til fremtidig brug.

TEKNISKE DATA

Spænding: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Effekt: 1000 W

Volumen: 1,5 l

Kapacitet: Brygger op til 12 kopper

Ledningslængde: 70 cm

Vægt: 1,8 kg

Dimensioner: 26 x 22 x 34,5 cm

Filterstørrelse: 1 x 4

Automatisk sluk efter 40 minutter

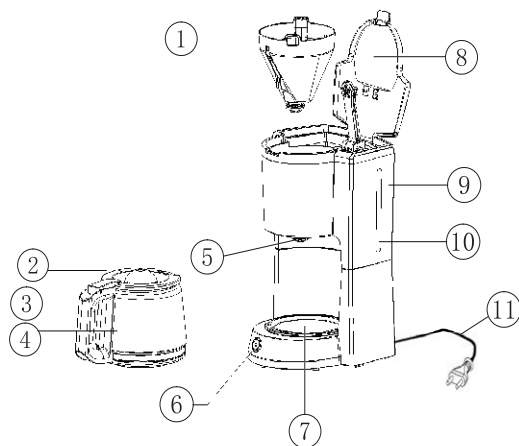
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Læs altid manualen før brug, og gem den til senere brug.
- Kontroller, at produktets spænding passer til stikkontakten.
- Produktet skal sluttes til en stikkontakt med jord.
- Produktet er kun beregnet til hjemmebrug.
- Lad aldrig produktet være uden opsyn, når ledningen sidder i stikkontakten.
- Produktet må ikke ændres eller ombygges.
- Produktet må kun bruges til det formål, det er beregnet til.

- Sluk kaffemaskinen, og træk stikket ud af stikkontakten straks efter brug.
- Tag fat i stikket, når du trækker det ud af stikkontakten. Træk aldrig i ledningen.
- Berør aldrig varme dele på kaffemaskinen. Brug håndtag og knapper.
- Brug aldrig kanden, hvis den er revnet, eller hvis håndtaget er i stykker.
- Kanden er kun beregnet til denne kaffemaskine.
- Kaffemaskinen må ikke anvendes til at varme andre væsker end kaffe.
- Sænk aldrig kaffemaskinen eller netledningen ned i vand eller andre væsker, og skyl den ikke under rindende vand.
- Udsæt aldrig kaffemaskinen for regn, vand, sollys eller stærk varme.
- Placer aldrig kaffemaskinen på varme overflader eller i nærheden af åben ild.
- Kontroller, at kaffemaskinen er hel. Brug den aldrig, hvis nogen del af den er beskadiget. En beskadiget ledning skal udskiftes af en autoriseret elektriker.
- Træk stikket ud af stikkontakten, når produktet ikke er i brug og før rengøring.
- Hold kaffemaskinen utilgængelig for børn under 8 år.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de overvåges eller har fået instruktioner om sikker brug af produktet og forstår de involverede risici.
- Lad ikke børn lege med kaffemaskinen.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Kontroller, at netledningen ikke er klempt.
- Kontroller, at netledningen ikke kommer i kontakt med varme genstande.
- Lad aldrig netledningen hænge ned over en bordkant eller arbejdsflade, hvor produktet er placeret.
- Brug kun tilbehør, der anbefales af leverandøren.
- Apparatet må ikke styres af en ekstern timer eller af andet styringsudstyr.
- Undgå overbelastning. Slut ikke andre produkter til samme elektriske kredsløb.
- Hvis produktet kommer i vand eller andre væsker, skal det straks afbrydes fra lysnettet.

DELE



NR.	DEL
1	Aftagelig filterholder
2	Kandens låg
3	Håndtag
4	Kande
5	Antidrypventil
6	Tænd/sluk-knap
7	Varmeplade
8	Kaffemaskinens låg
9	Vandbeholder
10	Indikator for vandstand
11	Netledning

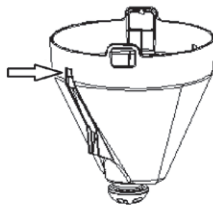
BRUG

VIGTIGT!

- Før du begynder at bruge kaffemaskinen, skal du fylde vandbeholderen til vandstandsindikatorens maks.-grænse. Bryg uden kaffe, og hæld derefter vandet væk. Gentag dette flere gange.
- Vask kanden (4) og filterholderen (1), før du bruger kaffemaskinen første gang.

OBS!

- Fyld aldrig vandbeholderen over den maksimale grænse.
 - Mængden af færdiglavet kaffe er lidt mindre end den påfyldte mængde vand, da kaffepulveret absorberer en del vand.
 - Undgå at berøre kaffemaskinen under brygningen, da dele af kaffemaskinen bliver meget varme. Risiko for forbrændinger og skoldning.
1. Åbn kaffemaskinens låg, og hæld den ønskede mængde vand i vandtanken.
 2. Anbring filterholderen i kaffemaskinen. For at passe i kaffemaskinen skal det lille hul på filterholderen pege mod broen på kaffemaskinens låg. Hvis den er placeret forkert, kan låget ikke lukkes.



3. Sæt et filter af størrelse 1 x 4 i filterholderen.
4. Fyld filtret med den ønskede mængde kaffepulver.
5. Luk kaffemaskinens låg. Tryk, indtil der høres et klik.
6. Placer kanden på varmepladen.
7. Sæt stikket i stikkontakten.
8. Tænd kaffemaskinen ved at trykke på tænd/sluk-knappen. Hvis du vil stoppe brygningen, skal du trykke på tænd/sluk-knappen igen.

OBS!

Du kan løfte kanden og servere en kop kaffe når som helst under brygningen. Antidrypventilen hindrer kaffen i at dryppe ned på varmepladen i 30 sekunder.

- Når brygningen er færdig, kan du holde kaffen varm ved at lade kanden stå på kogepladen. Sørg for, at kanden ikke efterlades tom eller med for lidt kaffe for at undgå, at den koger tør.

ADVARSEL!

Kaffemaskinen har automatisk sluk efter 40 minutter. Det er ikke det samme som en sikring mod, at den koger tør. Lad derfor aldrig kanden stå tom eller med for lidt kaffe på varmepladen.

- Sluk altid for kaffemaskinen, når brygningen er færdig, og træk stikket ud af stikkontakten.

VEDLIGEHOOLDELSE**ADVARSEL!**

- Træk altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring.
- Sæk aldrig kaffemaskinen og ledningen ned i vand.

OBS!

Vask kanden (4) og filterholderen (1), før du bruger kaffemaskinen første gang. Kanden og filterholderen kan vaskes i opvaskemaskine.

- Vask alle aftagelige dele i varmt vand med opvaskemiddel efter hver gangs brug.
- Tør kaffemaskinens yderside af med en fugtig klud for at fjerne evt. pletter.
- Der kan dannes vanddråber af damp under brygning, som kan sætte sig omkring antidrypventilen. Tør dem af med en tør klud efter hver brygning.
- Tør forsigtigt varmepladen af med en fugtig klud. Brug ikke slibemiddel.
- Monter alle dele igen.

Adskil aldrig kaffemaskinen, hvis du har problemer med den. Kontakt Biltrema for fejlfinding, udskiftning eller reparation.

AFKALKNING

Afkalk kaffemaskinen regelmæssigt. Vandkvaliteten hvor du bor bestemmer, hvor ofte det er nødvendigt.

- Fill vandtanken med fire dele vand og en del afkalkningsmiddel, så vandstandsindikatoren når maks.-grænsen. Du kan også bruge eddike. Bland tre kopper eddike med ni kopper vand, og fyld vandtanken med blandingen.
- Sæt kanden på varmepladen.
- Kontroller, at der ikke er efterladt kaffepulver i filtertragten.
- Start kaffemaskinen, og bryg cirka to kopper.
- Sluk for kaffemaskinen, og lad den stå i mindst 15 minutter.
- Tænd kaffemaskinen igen, og gentag trin 4-6 mindst tre gange.
- Tøm kanden og gør den ren.
- Fyld vandtanken med vand fra hanen, og bryg, indtil vandtanken er tom. Gentag dette et par gange, indtil alle spor af afkalkningsmiddel/eddike er væk.

TIPS: SÅDAN FÅR DU VELSMAGENDE KAFFE

- En ren kaffemaskine er afgørende for, at kaffen skal få god smag. Rengør kaffemaskinen regelmæssigt i henhold til instruktionerne i afsnittet "Vedligeholdelse".
- Brug altid frisk, koldt vand i kaffemaskinen.
- Opbevar ubrugt malet kaffe på et køligt, tørt sted. Når du har åbnet en pakke kaffe, skal den lukkes tæt og opbevares i køleskabet for at bevare friskheden.
- For at få den optimale kaffesmag, skal du købe hele kaffebønner og male dem, lige før du brygger din kaffe.
- Brug ikke det samme kaffepulver flere gange, da det vil forringe kaffesmagens betydeligt.
- Opvarm ikke kaffen igen. Kaffen har sin bedste smag straks efter brygning.
- Rengør kaffemaskinen, når kraftig ekstraktion har givet oliedannelse. Små oliedråber på overfladen af brygget, sort kaffe skyldes for kraftig ekstraktion af olie fra kaffepulveret. Oliedannelse kan forekomme oftere, hvis der benyttes hårdt ristet kaffe.

ELAFFALD

Brugte elektriske og elektroniske produkter, herunder alle typer batterier, skal afleveres på en genbrugsstation. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EF).



